



# TEST D'ENTRÉE EN DEUXIÈME ANNÉE

- 2006 -

## EPREUVE DE RUSSE

**Rappel :**

les téléphones portables, calculatrices, agendas électroniques et autres appareils électroniques du genre ainsi que tout document sont strictement interdits lors de l'épreuve.

## Англичанин Павлик

Le petit garçon Denis dégustait avec ses parents une délicieuse pastèque quand son ami Pavlik lui a rendu visite

- Завтра первое сентября, - сказала мама. - И вот наступила осень, и ты пойдёшь уже во второй класс.

[ И тут ] в комнату вошёл Павлик.

Я сказал :

- Привет !

- Привет ! - сказал он и сел.

- А ты почему, Павлик, так давно не был у нас? Что ты делал ? - спросил папа.

Павлик покраснел и вдруг сказал, как бы неловко<sup>1</sup> :

- Что делал, что делал ?... Английский я изучал, вот что делал.

Я прямо опешил<sup>2</sup>. Я сразу понял, что я всё лето зря<sup>3</sup> провёл. ...А вот Павлик зря времени не терял, он работал над собой: он изучал английский язык и теперь наверное может переписываться с английскими ребятами и читать английские книжки !

И я почувствовал, что умираю от зависти<sup>4</sup>.

- Молодец, - сказал папа.

- К нам приехал студент, Сева. - сказал Павлик. - Он со мной каждый день занимается. Вот уже два месяца.

- А что, трудный английский язык ? - спросил я .

- Конечно трудный, - сказал папа. - Очень сложное правописание<sup>5</sup>.

- Ну да, - сказал я. - Правда, Павлик?

- Да, - сказал Павлик. - Я так устал от этих занятий, похудел<sup>6</sup> на двести граммов.

- А почему ты не пользуешься<sup>7</sup> своими знаниями, Павлик ? - сказала мама. - Ты почему, когда вошёл, не сказал нам по-английски "здрáсте" <sup>8</sup> ?

- Я "здрáсте" ещё не изучал, - сказал Павлик.

- А почему, когда папа тебе дал арбуз<sup>9</sup>, ты не сказал "спасибо"?

- Я сказал, - сказал Павлик.

- Ну да, по-русски ты сказал, а по-английски ?

- Мы до "спасибо" ещё не дошли, - сказал Павлик. - Очень трудное пропови-  
сание.

Тогда я сказал:

- Павлик, а научи меня, как по-английски "раз, два, три".

- Я этого ещё не изучил, - сказал Павлик.

- А что же ты изучил, - закричал я. - За два месяца ты что-нибудь изучил ?

- Я изучил, как по-английски "Павлик", - сказал Павлик.

- Ну, как ?

- "Пит" ! - торжественно объявил<sup>10</sup> Павлик. - По-английски "Павлик" будет "Пит".

- Ну, а что ты ещё знаешь по-английски ? - спросил я.

- Пока<sup>11</sup> всё, - сказал Павлик.

По Виталию Драгунскому

<sup>1</sup> как бы неловко - comme s'il n'avait pas vraiment envie de le faire

<sup>2</sup> Я прямо опешил - ici Je suis resté bouche bée

<sup>3</sup> зря - inutilement

<sup>4</sup> умирать от зависти - mourir de jalousie

<sup>5</sup> правописание = орфография

<sup>6</sup> похудеть - maigrir

<sup>7</sup> пользоваться + Inst - utiliser, profiter

<sup>8</sup> "здрáсте" = forme parlée de здравствуйте

<sup>9</sup> арбуз - pastèque

<sup>10</sup> торжественно объявить - annoncer d'une manière solennelle

<sup>11</sup> пока - pour l'instant

Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Задания к тексту

• Ответьте "да" или "нет":

1. Павлик говорит, что летом изучал английский язык ?
2. Он изучал английский с мамой ?
3. Павлик говорит, что он много занимался и даже похудел ?
4. Папа говорит, что английский язык очень трудный ?
5. Павлик изучил английский язык и уже знает много слов по-английски ?

Сделайте пересказ, отвечая на вопросы

Что мы можем сказать о Денисе ?

В какой класс пойдет Денис ? Сколько ему может быть лет ?

Кто пришел в гости к Денису ?

Что делают друзья ? О чем они разговаривают ?

Что Павлик делал на каникулах ?

С кем он изучал английский язык ? Сколько времени он его изучал ?

Что Денис думает, когда Павлик рассказывает ему, что летом он изучал английский язык ?

Что папа и Павлик говорят об английском языке ?

Почему Павлик похудел ? На сколько он похудел ?

Какое слово мама просит Павлика сказать по-английски ?

Что Денис просит Павлика научить его говорить по-английски ?

Что Павлик может сказать по-английски ?

• А Как вы думаете, что Павлик делал на каникулах летом ?

D'une manière générale, tout le travail effectué autour de ce récit visait l'emploi de l'aspect: изучать/изучить